

ARTÍCULO ORIGINAL

UNA APROXIMACIÓN A “LA MASACRE DE CURUGUATY GOLPE SICARIO EN EL PARAGUAY” DE JULIO BENEGAS VIDALLET

Norma Flores Allende¹

Recibido: 27 de noviembre de 2018

Aceptado: 15 de marzo de 2019

Resumen

“Masacre de Curuguaty Golpe Sicario en el Paraguay” constituye una investigación periodística enmarcada en la corriente del nuevo periodismo o periodismo narrativo que aborda los hechos que desencadenaron en el golpe de Estado parlamentario acaecido en el 2012. La investigación de Benegas Vidallet otorga protagonismo a los campesinos que disputaron las tierras malhabidas de Marina Kue, un conflicto con 17 víctimas fatales que dio lugar a un juicio irregular en contra de los labriegos, hecho señalado incluso por la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas. En un país que exhibe la distribución de tierras más desigual de la región y con una economía eminentemente agroexportadora, los medios de comunicación, en ausencia de una ley que garantice el derecho constitucional ciudadano a recibir información veraz, responsable y ecuánime, funcionan como portavoces de grupos de interés económico por lo que el discurso mediático legitima la ocupación empresarial de Marina Kue a la vez que estigmatiza a los campesinos como invasores. En este contexto, la obra de Benegas Vidallet emerge como una voz periodística independiente de relevancia para contribuir a esclarecer uno de los acontecimientos políticos más decisivos de la transición democrática. De esta manera, este trabajo reivindica además la investigación periodística, escasamente practicada por los medios hegemónicos, como elemento indispensable de una democracia y apela, desde una perspectiva ética, a un periodismo más humano y menos corporativo capaz de incorporar las voces silenciadas del campesinado paraguayo.

Palabras clave: Curuguaty - investigación periodística - periodismo narrativo.

¹ Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Filosofía.
Correo electrónico: normafloresallende@gmail.com

AN APPROXIMATION TO JULIO BENEGAS VIDALLET'S "LA MASACRE DE CURUGUATY GOLPE SICARIO EN EL PARAGUAY"

Abstract

"La Masacre de Curuguaty Golpe Sicario en el Paraguay" constitutes a journalistic research within the framework of new journalism or narrative journalism which deal with events that provoked the parliamentary coup d'État occurred in 2012.

Benegas Vidallet's research emphasizes the peasants' role in the dispute of ill-gotten lands of Marina Kue, a conflict whose casualties were of 17 followed by an uneven trial against the peasants, a fact pointed even by the United Nations Commission on Human Rights.

In a mainly agro-exporting economy country with the region's highest inequality of lands as well as a nonexistent law guaranteeing the constitutional citizens' right to accurate, reliable and unbiased data, mass media speaks only on behalf of economic interest groups.

Consequently, media narrative legitimizes corporate occupation of Marina Kue as well as stigmatizes peasant as invaders. In this regard, Benegas Vidallet's book emerges as a relevant independent journalistic voice that contributes to clarify one of the most decisive political events in the democratic transition. Thereby, this work reaffirms the importance of investigative journalism, scarcely practiced by mainstream media, as a paramount tool for a democracy and it appeals, from an ethical perspective, to a more human and less corporate journalism capable of incorporating the silenced voices of Paraguayan peasantry.

Keywords: Curuguaty - journalistic investigation - narrative journalism.

Introducción

En junio del 2012 Paraguay vivía uno de los acontecimientos más importantes de su historia durante la transición democrática: el único gobierno no colorado desde 1947 fue depuesto a raíz de un juicio político exprés, golpe de Estado parlamentario, tras la matanza de 11 campesinos y 6 policías en las tierras fiscales de Marina Kue destinadas a la reforma agraria. Casi en paralelo a estos sucesos, Julio Benegas Vidallet, periodista investigativo con trayectoria en Abc Color y Última Hora, emprende una investigación sobre los hechos motivado por la disconformidad con el discurso de los medios hegemónicos.

Benegas Vidallet apuesta por el género de periodismo narrativo para sostener el relato, con las características de la precisión y verificación periodística pero con un lenguaje afín a la prosa literaria. La primera edición del trabajo vio la luz en marzo del 2013, nueve meses después del suceso y hasta la fecha se ha reeditado tres veces, con tiradas agotadas de 2 000 ejemplares, un número considerable teniendo en cuenta el minúsculo mercado editorial

paraguayo. La obra fue así mismo traducida al portugués y editada por la Fundación PerseuAbramo en el 2017 y existe una traducción al inglés de próxima publicación para el público angloparlante. El autor a la fecha prepara una cuarta edición con los testimonios de los labriegos condenados en el juicio por la masacre.

Justificación desde la teoría del periodismo de investigación

Tom Wolfe (1998) afirma sobre el Nuevo Periodismo que “me descubrió la posibilidad de que había algo ‘nuevo’ en periodismo. Lo que me interesó no fue sólo el descubrimiento de que era posible escribir artículos muy fieles a la realidad empleando técnicas habitualmente propias de la novela y el cuento. Era eso... y más” (p. 22). El escritor y periodista estadounidense así acuñó un término para el género nacido a comienzos de la década de 1960, que sin abandonar la rigurosidad periodística, incorporaba además los efectos de emoción y la interpelación al intelecto propios del quehacer literario.

El Nuevo Periodismo emerge en un contexto de posguerra en donde la lectura de novelas era el entretenimiento usual de la sociedad norteamericana de aquel entonces y numerosos periodistas, aspirantes a escritores de *bestsellers*, comienzan a incorporar técnicas literarias en la redacción periodística. Redactores de *Esquire*, *The Exurbanities*, *The New Yorker* fueron los primeros en escribir reportajes narrativos y estas y otras revistas constituyeron el semillero de grandes periodistas narradores como Truman Capote, autor de *A Sangre Fría*, una de las primeras novelas consideradas de no ficción completamente enmarcada en la corriente del Nuevo Periodismo. En el Sur se señala como pionero al argentino Rodolfo Walsh con su obra paradigmática *Operación Masacre* publicada en 1957, nueve años antes de la novela de Capote. Walsh investiga la ejecución de civiles sublevados contra la dictadura de Aramburu en 1956 en un lenguaje de novela detectivesca.

Para la elaboración de la obra, en primer lugar, el periodista argentino entrevista a las víctimas sobrevivientes y después, «cuando llegó el momento de contar la historia, Walsh echó mano de todas las técnicas de la literatura policial, que conocía tan bien: esparció intriga, suspenso, descripciones minuciosas, estructura coral y un lenguaje parco, escueto» (Guerriero, 2015).

En Latinoamérica, la explosión de la crónica y del periodismo de autor o literario vino muy de la mano del *boom* literario, ya que «la literatura de no ficción tiene lugar como alternativa en un tiempo y contexto marcado por la concentración y degradación de la actividad periodística» señalan Sierra Caballero y López Hidalgo (2016). Grandes exponentes del

boom como García Márquez fueron así mismo grandes cronistas y también legaron grandes obras de no ficción.

En Paraguay la práctica del periodismo literario se remonta a la revista Aurora, pese a no ser conocido aún con tal nombre, y de acuerdo a Orué Pozzo (2007), a principios del siglo XX la literatura y la ciencia estaban ligadas a la práctica periodística en una relación muy estrecha señalada incluso por Josefina Plá. Así, las redacciones de aquel entonces empleaban técnicas narrativas para comunicar hechos de no ficción. Cabe destacar que en esta época Rafael Barrett publica la serie de artículos *Lo que son los yerbales* considerado uno de los pioneros a nivel local en incorporar un lenguaje literario para informar sobre sucesos reales.

Benegas Vidallet referencia la obra de Walsh en el título y reafirma el carácter de golpe al calificar el hecho en el subtítulo como *Golpe Sicario*. El método de elaboración del texto obedeció al mismo empleado en el periodismo narrativo estándar, esbozado desde los textos clásicos del siglo XX: realización de entrevistas, cotejo de documentos y reconstrucción del fenómeno apelando a un lenguaje literario sin por ello caer en la fabulación. Todo esto en un plazo meteórico de 9 meses que inició el mismo mes en que tuvieron lugar los acontecimientos (Benegas Vidallet, 2018).

La subjetivación, que no equivale a la subjetividad, constituye uno de los rasgos del relato de no ficción, que no es sino posicionar a los sujetos a cargo de la enunciación, afirma Amar Sánchez (1992). En *La Masacre de Curuguay* estos sujetos son los campesinos cuyas perspectivas construyen el relato, yuxtaponiendo testimonios verificados en torno a un fenómeno, a la manera explicada por Amar Sánchez (1992):

Un sujeto se presenta como narrador, confronta su versión con otras, muestra su construcción, sus "trucos" de periodista. Nada de esto sucede en las formas tradicionales de la prensa, donde la voluntad de transparencia heredada del realismo, tiende a hacer olvidar al lector que se trata de algo construido. (p. 86).

Contexto y antecedentes

El disparador de la investigación de Benegas Vidallet fue la representación mediática del caso que inmediatamente culpabilizó a los campesinos. Como señala Amar Sánchez (1992): «La mayoría de los relatos no-ficcionales se escriben para denunciar omisiones y errores de

la prensa. La verdad de los hechos está en la reconstrucción no-ficcional; el periodismo falsea y “hace ficción”».

Los medios hegemónicos construyeron un relato basado en dos pilares: la propiedad de las tierras de Marina Kue por parte del grupo empresarial Riquelme y el accionar pacífico de los policías durante el desalojo. Pilares falsos debido en primer lugar a la comprobable apropiación irregular de las tierras por Campos Morombí en un claro despojo al Estado, legítimo dueño, y al carácter de allanamiento, no de desalojo, del actuar violento de los policías (CODEHUPY, 2012).

La obra de Benegas constituye a la fecha el único trabajo de periodismo investigativo narrativo del suceso de Curuguaty. El único antecedente en el tema, que no constituye un trabajo periodístico pero que es realizado casi al mismo tiempo que *La Masacre de Curuguaty*, es el informe de la Coordinadora de Derechos Humanos del Paraguay (CODEHUPY), una investigación no oficial desde la perspectiva de derechos humanos.

Aporte detallado del tema y enfoque escogido

Benegas Vidallet señala que la entrevista a 13 campesinos le demoró alrededor de 5 meses. Una curiosidad es que las entrevistas fueron filmadas y hubo apoyo audiovisual para grabar diferentes tomas, no con el propósito de lanzar un documental o publicar los videos, sino con la intención de coadyuvar a enriquecer el texto añadiendo más detalles que no podrían ser recordados con la sola memoria o con la simple ayuda de una grabadora. (Benegas Vidallet, 2018).

Las entrevistas se detienen al ocurrir la ejecución del líder campesino Vidal Vega, con quien debía encontrarse Benegas Vidallet para facilitarle una copia del vídeo de lo sucedido en la Masacre:

Paré en 5 meses la exploración de campo. Después ya fueron cuestiones documentales. Este libro pudo haber sido de 300 páginas si no lo hubieran matado a una de mis fuentes, Vidal Vega, quien conocía mucho de la ocupación. A la muerte de él, dejé el trabajo de campo y decidí publicar lo que tenía. (Benegas Vidallet, 2018).

Tras la realización de entrevistas, y la desgrabación de las mismas, sobreviene el período de escritura y cotejo de documentos que dura 3 meses, procesos a los cuales el autor se dedica exclusivamente.

El enfoque que guía *La Masacre de Curuguaty* es la persecución de una objetividad aséptica, quimérica, imposible en cualquier emprendimiento humano. Hay una toma de postura atrás, que es la que constituye el motor de la investigación y que también impulsa a las obras del género del periodismo narrativo. Como recuerda Amar Sánchez (1992), la manipulación siempre ocurre cuando hablamos de periodismo, ya que es imposible aproximarse a un hecho objetivamente, es decir, sin prescindir de una subjetividad histórica, ordenadora y clasificadora. Para determinar la honestidad intelectual de un trabajo debemos vislumbrar el cómo y para qué fin se realiza la manipulación y esta es más terrible cuanto más pase desapercibida, cuanto más se disfrace de 'objetividad', que es lo que usualmente ocurre con el periodismo tradicional, en las redacciones de los grandes medios. En *La Masacre de Curuguaty* es la militancia, la sensibilidad social afín a los sectores más vulnerables, la que conduce al autor a contraponer un periodismo que finalmente amplifique la voz del campesinado:

El caso vino como anillo al dedo en la perspectiva de crecer en el oficio con estructuras más narrativas, ambientadas, descriptivas. Pero hay que tener en cuenta que hay un espíritu militante detrás. Yo soy de esas personas que hace muchísimo tiempo vengo cuestionando este modelo de acumulación, con la expulsión campesina, la acumulación de las máquinas, la descomposición de la sociedad rural. Todos los elementos. Entonces imaginate como una conjunción de todas las técnicas que yo acumulé en el tiempo y mi militancia. (Benegas Vidallet, 2018).

Conclusión

El periodismo paraguayo independiente, es decir aquél que no proviene de los grandes emporios empresariales, va encontrando en la crónica, la literatura de no ficción, y formatos *long form* formatos idóneos para reproducir los testimonios de las voces acalladas que corresponden a los sectores vulnerables, oprimidos, discriminados y en desventaja. Emprendimientos como E'a y Kurtural son ejemplos, y en ellos Benegas Vidallet ha colaborado con crónicas.

La Masacre de Curuguaty no solo refleja las condiciones del periodismo independiente paraguayo en este sentido, sino que además constituye un producto de un modelo de

producción editorial autogestionado y colaborativo que no solo ha desafiado sino que ha superado las limitaciones de la lógica editorial paraguaya. El libro fue y ha sido solventado colectivamente, en verdaderas campañas de *crowdfunding* con gran apoyo y varias ediciones agotadas con miles de ejemplares lo que revela la existencia de una demanda por un periodismo mejor y diferente al hegemónico con la voluntad de solventar proyectos de periodistas independientes.

No es para menos ya que el trabajo de Benegas Vidallet constituye un importante legado para el periodismo y la literatura de no ficción de la transición paraguaya al versar, con gran calidad narrativa, sobre uno de los acontecimientos más importantes de nuestra historia contemporánea: la masacre del 15 de junio del 2012 que desencadenó en el golpe de Estado parlamentario del único gobierno no colorado de la transición.

Bibliografía

Wolfe, T. (1998). *El Nuevo Periodismo*. Barcelona: Anagrama.

Guerreiro, L. (2015). *¿Qué es el periodismo literario?* San Martín, Provincia de Buenos Aires,

Argentina: Revista Anfibia. Recuperado de <http://www.revistaanfibia.com/cronica/que-es-el-periodismo-literario/>

Orué Pozzo, A. (2007). *Periodismo en Paraguay: Estudios e interpretaciones*. Asunción: Arandurã Editorial.

Sierra Caballero, F., y López Hidalgo, A. (2016). Periodismo narrativo y estética de la recepción. *La ruptura del canon y la nueva crónica latinoamericana. Estudios sobre el mensaje periodístico*, 22(2), 915-935.

J. Benegas Vidallet, comunicación personal, 12 de mayo del 2018.

Amar Sánchez, A. (1992). *El relato de los hechos: Rodolfo Walsh testimonio y escritura*. Argentina: B.Viterbo Editora.

Coordinadora de Derechos Humanos del Paraguay. Informe de derechos humanos sobre el caso Marina kue. Asunción: Paraguay: Coordinadora de Derechos Humanos del Paraguay (CODEHUPY), 2012. 248 p.